

AULA 5 – VERBOS, PARTICÍPIOS

VERBOS – EM PORTUGUÊS

Verbo é uma palavra que denota ação ou estado:

- Transitivo – indica-se o(s) objeto(s) (direto / indireto) que sofre(m) a ação do verbo (exemplo: “dar algo a alguém”);
- Intransitivo – designa ação que não afeta outras pessoas/coisas (“andar”, “voar”);
- de Ligação – indica-se uma qualidade (predicativo) do sujeito (“ser”, “estar”, “tornar-se”, “permanecer”, “parecer”);
- Impessoal – geralmente indica um fenômeno ou estado da natureza (“chover”, “amanhecer”).

As formas impessoais do verbo são: infinitivo (função substantiva), particípio (função adjetiva) e gerúndio (denota o tempo enquanto ocorre a ação / estado). O infinitivo impessoal¹ é a **forma lexical** do verbo, no português.

Os verbos são flexionados (conjugados) em pessoa (1ª = quem fala/escreve; 2ª = a quem se fala/escreve; 3ª = a respeito de que(m) se fala/escreve), número, modo (indicativo, subjuntivo, imperativo), voz (ativa, reflexiva e passiva²), tempo (presente; pretérito imperfeito, perfeito e mais-que-perfeito; futuro do presente e condicional, ou do pretérito), gênero (no português, somente no particípio). São divididos em 1ª (final –ar), 2ª (final –er³) e 3ª (final –ir) conjugações.

Os verbos são chamados **regulares** quando suas alterações ocorrem apenas nas terminações, sem afetar o Radical. Exemplo simples de verbo **irregular**: “perder” → “perco” e “perçamos”.

Exemplo: “estudar” = verbo regular da 1ª conjugação

Radical = *estud*; Particípio passado passivo: “*estudado(a/s)*”⁴; Gerúndio = “*estudando*”

Nº	Modo Pessoa	Radical	Indicativo						Subjuntivo		
			Pres	Perf	Impf	+qPf	FPres	FPret	Pres	Pret	Fut
Singular	1ª	estud	o*	ei*	<i>ava</i>	<i>ara</i>	<i>arei</i>	<i>aria</i>	<i>e</i>	<i>asse</i>	<i>ar</i>
	2ª		<i>as</i>	<i>aste</i>	<i>avas</i>	<i>aras</i>	<i>arás</i>	<i>arias</i>	<i>es</i>	<i>asses</i>	<i>ares</i>
	3ª		<i>a</i>	ou*	<i>ava</i>	<i>ara</i>	<i>ará</i>	<i>aria</i>	<i>e</i>	<i>asse</i>	<i>ar</i>
Plural	1ª		<i>amos</i>	<i>amos</i>	<i>ávamos</i>	<i>áramos</i>	<i>aremos</i>	<i>aríamos</i>	<i>emos</i>	<i>ássemos</i>	<i>armos</i>
	2ª		<i>ais</i>	<i>astes</i>	<i>áveis</i>	<i>áreis</i>	<i>areis</i>	<i>arieis</i>	<i>eis</i>	<i>ásseis</i>	<i>ardes</i>
	3ª		<i>am</i>	<i>aram</i>	<i>avam</i>	<i>aram</i>	<i>arão</i>	<i>ariam</i>	<i>em</i>	<i>assem</i>	<i>arem</i>
2ª conjugação		escrev	<i>e</i>	<i>e</i>	<i>i</i>	<i>er</i>	<i>er</i>	<i>eri</i>	<i>a</i>	<i>esse</i>	<i>er</i>
3ª conjugação		part	<i>e/i*</i>	<i>i</i>		<i>ir</i>	<i>ir</i>	<i>iri</i>		<i>isse</i>	<i>ir</i>

Tabela 1: Conjugação do verbo regular “Estudar” e Comparação entre Conjugações

- O português apresenta um infinitivo pessoal, conjugado em pessoa e número, usado com a conjunção final “para”. Nos verbos regulares, o infinitivo pessoal é idêntico ao futuro do modo subjuntivo. Nos verbos irregulares, a raiz é alterada no futuro do subjuntivo e mantida no infinitivo pessoal, que usam as mesmas terminações.
- A voz reflexiva combina a voz ativa com o pronome reflexivo. A voz passiva é obtida com o verbo “ser” na voz ativa, seguido do particípio do verbo principal.
- Os verbos pôr e seus derivados são verbos irregulares da 2ª conjugação, a partir do latim *ponere*.
- Alguns adjetivos no português são formas do particípio presente ativo (latim): “estudante”, “contente”, “ouvinte”.

* A 1ª pessoa do singular do presente do indicativo termina em **o**, sem a vogal da conjugação⁵. A 1ª pessoa do singular do pretérito perfeito do indicativo termina em **i** na 2ª e 3ª conjugações, sem a letra do infinitivo (na 1ª, a letra *a* é alterada para *e*). Na 1ª conjugação, a 3ª pessoa do singular do pretérito perfeito do indicativo termina em **ou** (a letra *a* é alterada para *o*); na 2ª e na 3ª conjugações, a letra do infinitivo é mantida. Na 3ª conjugação, no presente do indicativo, o radical é seguido por letra *i* na 1ª e 2ª pessoas do plural, e por *e* nas demais.

O modo **imperativo** afirmativo de 2ª pessoa é obtido do presente do indicativo, excluído o **s**: “estuda (tu)” e “estudai (vós)”⁶. O negativo e o de 3ª pessoa (pronome de tratamento “você(s)”) são idênticos ao presente do subjuntivo: “não deixes de estudar”.

VERBOS – EM GREGO

A palavra usada no grego moderno para verbo é $\rho\eta\mu\alpha(-\mu\alpha\tau\omicron\varsigma)$, que ocorre 70 vezes no NT, com o significado de “palavra”, sinônimo de $\lambda\omicron\gamma\omicron\varsigma(-\omicron\upsilon)$.

Os verbos gregos são conjugados em pessoa (1ª, 2ª e 3ª), número (singular e plural), modo (indicativo, subjuntivo, optativo e imperativo), voz (ativa, média e passiva), tempo (presente, imperfeito, perfeito, mais-que-perfeito, aoristo e futuro), gênero (somente no participio). São divididos em terminados em $-\omega$, e em $-\mu\iota$.

Modo	Denota ⁷
Indicativo	Fato (ação ou estado real) → certeza
Subjuntivo	Probabilidade
Optativo ⁸	Possibilidade, desejo
Imperativo	Ordem, proibição, pedido, permissão

Tabela 2: Modos Verbais

A **voz** do verbo indica a relação entre o sujeito e a ação do verbo:

Voz	Características	Exemplo
Ativa	O sujeito realiza a ação do verbo	Nós estudamos o texto
Passiva	O sujeito sofre a ação do verbo, realizada por um agente (D)	O estudo foi feito por mim
Média	O sujeito realiza a ação do verbo em si mesmo, ou para seu benefício, ou por sua iniciativa. Semelhante à reflexiva.	Eu me lavo ($\lambda\omicron\upsilon\omicron\mu\alpha\iota$)

Tabela 3: Vozes dos verbos gregos

5 Exceção é o verbo irregular (no tempo presente) *sorrir*, que tem “sorrio”.

6 A exceção é o verbo *ser*, que tem presente do indicativo “és” e “sois”, e imperativo “sê” e “sede”.

7 C. O. C. PINTO, págs. 29-34.

8 Ocorre apenas 68 vezes no NT. STELIO REGA & BERGMANN, págs. 279-284, e MOUNCE, págs. 397-8.

Os **tempos verbais** não correspondem exatamente ao tempo cronológico (passado, presente e futuro). Mais importante é o **tipo de ação** associado:

Tempo Verbal	Tipo de Ação	Características ⁹
Presente	Contínua	Ação durativa ou progressiva no presente, ou narração histórica
Imperfeito		Indica ação em progresso, ou costumeira, no passado
Futuro		Anuncia um fato que ocorrerá no futuro
Perfeito	Completa	Ênfase nos resultados, ou no fato da ação ter-se completado
Mais-que-perfeito		Indica ação completa, com resultados duradouros no passado
Aoristo	Indefinida	Apresenta a ação como um todo (constatativo), enfatiza seu início (ingressivo) ou término (consumativo), sem definição de tempo cronológico

Tabela 4: *Tempos Verbais Gregos*

As **formas impessoais** (infinitivos e participípios) têm flexão em voz e tempo verbal (é diferente do português!). Os infinitivos são indeclináveis, tratados como substantivos neutros. Os **participípios** são declinados como adjetivos 2-1-2 ou 3-1-3. Como o português utiliza apenas o participípio passado passivo, os demais participípios são traduzidos por gerúndio ou expressões como “aquele que faz”. Um participípio presente ativo em uma oração subordinada a um imperativo, tem força imperativa também (exemplos: Mt 28.19-20; Ef 5.17-21)!

A **forma lexical** do verbo normalmente é a 1ª pessoa do singular do presente ativo do indicativo (exemplos: εἰμί, λέγω, λύω). Os verbos com raízes terminadas em $-\alpha$, $-\epsilon$ e $-\omega$, chamados verbos **contraídos**, têm a raiz evidenciada na forma lexical (exemplo: ἀγαπάω → ΠΑΙIs ἀγαπῶ). Alguns verbos não apresentam voz ativa e são chamados **depoentes** (pode ocorrer em um tempo verbal específico, ou em todos). Neste caso a forma lexical é a 1ª pessoa do singular do presente da voz média/passiva, em $-\muαι$ (exemplos: γίνομαι, δύναμαι).

A conjugação dos verbos gregos ocorre pela adição de sufixos pessoais, prefixos e infixos que determinam tempo, modo e voz. Como ocorrem várias contrações, tanto de consoantes, como de vogais, algumas formas parecem irregulares, mas não são. No exercício 1, apresentamos a raiz dos verbos irregulares, e daqueles regulares que podem trazer dúvidas, devido às contrações. Os verbos em $-\acute{\alpha}\zeta\omega$ e $-\acute{\iota}\zeta\omega$ são regulares e têm raiz verbal em $-\acute{\alpha}\delta$ e $-\acute{\iota}\delta$, respectivamente.

Existem formas alternativas para a flexão do aoristo e do perfeito, chamados de 1º e 2º. Não alteram o significado do tempo verbal. Cada verbo pode ter sua forma específica.

⁹ C. O. C. PINTO, págs. 34-45.

VERBOS em -ω

As gramáticas apresentam o paradigma do verbo λύω, pois ele é regular e não está sujeito a contrações que afetem sua raiz.

Voz	PN	Presente → Tempos primários		Imperfeito → Tempos secundários	
		Conjugação	Terminações	Conjugação	Terminações
Ativa	1s	λύω	ο[+μι] → ω+- → ω	ἔλυον	ο+ν → ον
	2s	λύεις	ε+ς → εις	ἔλυες	ε+ς → ες
	3s	λύει	ε+ι → ει	ἔλυε(ν)	ε+- → ε
	1p	λύομεν	ο+μεν → ομεν	ἐλύομεν	ο+μεν → ομεν
	2p	λύετε	ε+τε → ετε	ἐλύετε	ε+τε → ετε
	3p	λύουσι(ν)	ο+νσι → ουσι(ν)	ἔλυον	ο+ν → ον
Média / Passiva	1s	λύομαι	ο+μαι → ομαι	ἐλύομην	ο+μην → όμην
	2s	λύῃ	ε+σαι → η	ἐλύου	ε+σο → ε <u>ο</u> → ου
	3s	λύεται	ε+ται → εται	ἐλύετο	ε+το → ετο
	1p	λύομεθα	ο+μεθα → όμεθα	ἐλύομεθα	ο+μεθα → όμεθα
	2p	λύεσθε	ε+σθε → εσθε	ἐλύεσθε	ε+σθε → εσθε
	3p	λύονται	ο+νται → ονται	ἐλύοντο	ο+ντο → οντο

Tabela 5: Os tempos básicos Presente e Imperfeito do Indicativo

A **vogal temática** é o para 1s, 1p e 3p, e ε para 2s, 3s e 2p. As **terminações pessoais** dos tempos secundários para 1p e 2p são idênticas às dos tempos primários. O imperfeito tem um **aumento ἐ**, antes da raiz, que pode se converter em outra vogal / ditongo, se a raiz começar em vogal / ditongo. Se o verbo tem prefixo, o aumento ocorre entre este (pode alterar o final) e a raiz.

Tempo	Características	Exemplos
Presente do Subjuntivo	alonga a vogal temática ε→η; ο→ω	λύης (2s a); λύομαι (1s m/p)
Futuro Indic Ativo / Médio	acrescenta σ entre raiz e vogal t.	λύσω (1s a); λύσομαι (1s m)
Futuro Indic Passivo	acrescenta θησ entre raiz e vogal t.	λυθήσομαι (1s p)
1º Aoristo Subj A / M	acrescenta σ entre raiz e vogal alongada	λύσης (2sa); λύσομαι (1sm)
1º Aoristo Subj Passivo	acrescenta θ entre raiz e vogal alongada; terminações da voz <u>ativa</u> , tônicas	λυθῶ (1s p); λυθῆς (2s p)
2º Aoristo Subj A/P (tônica)	rad2aor + vt alongada + term.pess. A	λιπῶ (1s p); λίπω (1s a)
2º Aoristo Subj Médio	rad2aor + vt alongada + term.pess. M/P	λιπόμεθα (1p m)
Perfeito Indicativo Ativo	reduplicação* + raiz + κα + term.pess. A	λέλυκας (2s a); λέλυκε (3s a)
Perfeito Indicativo M / P	reduplicação + raiz + term.pess. M / P	λέλυσαι (2s m/p)

Tabela 6: Conjugação de tempos primários dos modos Indicativo e Subjuntivo

A **reduplicação** é a repetição da primeira letra da raiz, seguida de ε. Se a raiz inicia com consoante aspirada (θ, φ ou χ), é reduplicada com a consoante surda correspondente (τ, π e κ, respectivamente). Se a raiz começa com vogal ou ditongo, a vogal é alongada (alguns ditongos não reduplicam). Exemplos: ἀγαπάω → ἡγάπηκα; αἰτέω → ἤτηκα.

Tempo	Características	Exemplos
2º Aoristo Indicativo Ativo	aumento + rad2aor + vt + term.pess. A	ἔλιπον (1s a); ἔλιπες (2s a)
2º Aoristo Indic Médio	aumento + rad2aor + vt + term.pess.M/P	ἐλιπόμεθα (1p m)
2º Aoristo Indic Passivo	aumento + rad2aor + η + term.pess. A	ἐλίπημεν (1p m)
1º Aoristo Indicativo Ativo	aumento + raiz + σα + term.pess. A	ἔλυσα (1s a); ἔλυσαν (3p a)
1º Aoristo Indic Médio	aumento + raiz + σα + term.pess. M/P	ἐλύσατο (3sm); ἐλύσω (1sm)
1º Aoristo Indic Passivo	aumento + raiz + θη + term.pess. A	ἐλύθην (1sp); ἐλύθητε (2pp)
Mais-que-Perfeito Ativo	reduplicação + raiz + κει + term.pess. A	λελύκει (1s a)
Mais-que-Perfeito M / P	reduplicação + raiz + term.pess. M / P	λέλυσο (2s m/p)

Tabela 7: Conjugação de tempos secundários dos modos Indicativo e Subjuntivo

Existem 2ªs formas para o perfeito e mais-que-perfeito¹⁰ na voz ativa, sem a letra κ.

Os **particípios** e **infinitivos** não variam em pessoa, mas têm flexão em tempo e voz:

Formas	Infinitivos			Particípios		
	Ativa	Média	Passiva	Ativa	Média	Passiva
Presente	λύειν	λύεσθαι		λύων,ουσα,ον	λύομενος, -η, -ον (2-1-2)	
Futuro	λύσειν	λύσεσθαι	λυθήσεσθαι	λύσων,... ¹¹	λυσόμενος,...	λυθησόμενος..
Perfeito	λελυκέναι	λελύσθαι		λελυκώς,... ¹²	λελυμένος,...	
1º Aoristo	λύσαι	λύσασθαι	λυθῆναι	λύσας,... ¹³	λυσάμενος,...	λυθείς,... ¹⁴
2º Aoristo *	λιπεῖν	λιπέσθαι	λιπῆναι	λιπων,...	λιπόμενος,...	"

Tabela 8: Infinitivos e Particípios

* O 2º Aoristo das tabelas acima é do verbo λείπω.

A palavra *fenômeno* é o particípio presente médio/passivo do verbo φαίνω, que significa “mostrar, brilhar, aparecer”.

Os modos imperativo e optativo veremos na Aula 8.

10 O 2º mais-que-perfeito ocorre apenas uma vez no NT: ἐπεποιθει (verbo πείθω; Lc 11.22).

11 As formas em -ων, -ουσα, -ον, são adjetivos 3-1-3, com raiz terminada em -οντ.

12 As formas em -ώς, -υῖα, -ός, são adjetivos 3-1-3, com raiz terminada em -οτ.

13 As formas em -σας, -σασα, -σαν, são adjetivos 3-1-3, com raiz terminada em -αντ, semelhantes a πᾶς, πᾶσα, πᾶν.

14 As formas em -είς, -εῖσα, -έν, são adjetivos 3-1-3, com raiz terminada em -εντ.

EXERCÍCIO 1 – VERBOS MAIS FREQUENTES NO NT

Colocar os Verbos abaixo em ordem alfabética!

Verbo	ερμηνεία	ποσάκις;
εἰμί (f: ἔσομαι; impf: ἤμην)	ser, estar, existir	2520
λέγω (f: ἐρῶ; 2aa: εἶπον; p: εἶρη–; ap: ἐρρέθην)	dizer	2420
λαλέω	falar	296
φημί (ia3s: ἔφη)	afirmar	58
ἄρνέομαι	negar	31
ἔχω (f: ἔξω; 2aa: ἔσχον; pa: ἔσχηκα; impf: εἶχον)	ter, possuir	712
ὁράω (fd: ὄψομαι; 2aa: εἶδον; pa: ἐώρακα; ap: ὄφθην)	ver, perceber; <i>Passiva</i> : aparecer	703
βλέπω		135
θεωρέω		57
θεάομαι	ver	24
σκοπέω		6
γίνομαι (raiz γεν, 2pa: γέγονα)	tornar-se, ser feito/gerado	679
ἔρχομαι (f: ἐλεύσομαι; 2aa: ἦλθον; pa: ἐλήλυθα)	vir, ir	644
ἐξέρχομαι	sair	222
εἰσέρχομαι	entrar	198
ἀπέρχομαι	partir	120
προσέρχομαι	aproximar-se	86
ποιέω	fazer, produzir	579
ἐργάζομαι	trabalhar	39
ἀκούω (2pa: ἀκήκοα; ap: ἠκούσθην)	ouvir	437
ὑπακούω	obedecer	21
δίδωμι (raiz δο)	dar	413
παραδίδωμι	entregar	121
ἀποδίδωμι	pagar, recompensar; <i>M</i> : vender	48
ὀφείλω (impf: ὄφειλον)	dever (dívida / obrigação)	36
ἀγοράζω	comprar, remir	31
πιπράσκω (raiz πρά)	vender	9
λαμβάνω (fd: λήμψομαι; 2aa: ἔλαβον;...)	pegar, receber	264
παραλαμβάνω		50
ἀποκρίνομαι	responder	250
κρίνω	julgar, decidir	114
ἐρωτάω	perguntar	58
πιστεύω	crer	248
γινώσκω (raiz γνο)	conhecer	227
γνωρίζω	tornar conhecido	24
θέλω (f: θελήσω; a: ηθελη–)	querer	210

Verbo	ερμηνεία	ποσάκις;
δύναμαι	poder	210
γράφω (1aa: -ψα; 2pa: -φα; pp: -μμαι; 2ap: -φην)	escrever	209
εύρίσκω (f:εύρήσω;aa:εὔρον;pa:εὔρηκα;ap:εὔρέθην)	encontrar, achar	178
ζητέω	procurar, buscar	119
ἐσθίω (FD: φαγομαι, 2AA: ἔφαγον)	comer	162
πίνω (fd: πίομαι;2aa: ἔπιον; pa: πέπωκα; ap: ἐπόθην)	beber	75
ἐνδύω	vestir	29
ἵστημι (raiz στα)	ficar / colocar em pé	158
ἀνίστημι	levantar/permanecer de pé	112
ἀνθίστημι	resistir	14
πορεύομαι	ir; viajar	155
καλέω (α é absorvido e ε → η em pa, pp e ap)	chamar	146
παρακαλέω	rogar; consolar	109
ἀφήμι (f:ἀφήσω; aa:ἀφήκα; pp:ἀφέομαι; ap:ἀφέθην)	deixar, perdoar	146
ἀγαπάω	amar	144
φιλέω	amar	25
μισέω	odiar	42
ζάω	viver	143
ἐγείρω (raiz ἐγερ)	erguer, levantar(-se); despertar	141
ἀποστέλλω	enviar	133
πέμπω		81
βάλλω	lançar, arremessar	125
ἐκβάλλω	expulsar	82
μένω	permanecer	120
ὑπομένω	perseverar	17
ἀποθνήσκω (raiz ἀποθαν; fd)	morrer	112
ἀπόλλυμι (aa: ἀπώλεσα; 2pa: ἀπόλωλα)	destruir, matar; perder; P: perecer	92
ἀποκτείνω	matar	75
σώζω	salvar	110
μέλλω (f: μελλήσω)	dever /estar prestes a [+infinitivo]	110
δεῖ (impessoal)	é necessário	106
αἴρω (raiz ἄρ)	levantar, carregar, remover	102
διδάσκω (σ absorvido nos demais tempos)	ensinar	97
μανθάνω (raiz μαθε)	aprender	25
μαθητεύω	ser / fazer discípulo	4
περιπατέω	caminhar → viver	96

Verbo	ερμηνεία	ποσάκις;
τίθημι (regular em –μι, com raiz θε)	ρôr, colocar	96
γεννάω	dar à luz, ser pai de, gerar	96
φοβέομαι	temer, respeitar	93
ἀκολουθέω	seguir	92
πίπτω (fd: πεσοῦμαι; 2aa: ἔπεσον; pa: πέπτωκα)	cair	90
πληρόω	encher	90
κενόω	esvaziar	5
κάθημαι	sentar → montar; habitar	89
καθίζω	(idem)	48
καθέζομαι	sentar	6
προσεύχομαι	orar	87
ἄρχω (depoente no futuro e aoristo; χ → ξ)	governar (2x); <i>Média</i> : começar	86
ὑπάρχω	estar disponível; <i>part</i> : pertence(s)	62
τελειόω	completar, aperfeiçoar	24
τελέω	acabar, cumprir, consumir	26
ἀναβαίνω (raiz βα, irregular no presente)	subir	82
καταβαίνω	descer	81
ὑπάγω	ir embora	81
ἄγω (ἀγ→f: ἄξω; 2aa: ἤγαγον; pp: ἤγμαι; ap: ἤχθην)	conduzir, guiar	74
συνάγω	reunir	62
βαπτίζω	batizar, mergulhar	80
βάπτω	molhar, embeber	3
μαρτυρέω	testemunhar, testificar	79
ἀνοίγω (aa: ἀνέωξα; ap: ἀνεώχθην)	abrir	77
κλείω	fechar	16
τηρέω	guardar, vigiar	75
χαίρω (raiz χαρ → fd: χαρήσομαι; 2ap: ἐχάρην) ¹⁵	alegrar-se	74
ἀγαλλιάω	regozijar, exultar	11
αἰτέω	pedir; demandar; causar	71
ἀπολύω	libertar, deixar; divorciar	69
λύω	soltar; quebrar; abolir	43
φέρω (f: οἴσω; aa: ἤνεγκα; 2pa: ἐνήνοχα...)	carregar	64
δοκέω	pensar	63
δοξάζω	glorificar	62
κηρύσσω (raiz κηρυγ)	proclamar	61

15 O imperativo χαίρε é traduzido como “Salve” (latim *Have*), uma saudação grega comum na época.

Verbo	ερμηνεία	ποσάκις;
προσκυνέω	prostrar-se	60
ἀσπάζομαι	saudar	60
δέχομαι	acolher, receber	59
κράζω (raiz κραγ → f/aa: -ξ-; 2pa: κέκραγα)	clamar, gritar	59
εὐαγγελίζω	_____, dar boa notícia	55
πείθω (2pa: πέποιθα)	convencer, conciliar; P: confiar	55
σπείρω	semear	54
θερίζω	colher	21
δέω	amarrar, atar; prender; proibir	44

Tabela 9: Verbos importantes, em ordem de frequência no NT

A maioria das informações desta tabela é obtida de MOUNCE, págs. 446-459.